

CORINNE CHRISTOPH

Translator (English + German + Italian into French)

|  |
| --- |
| Via della Resistenza, 53045 Abbadia di Montepulciano (SI) (Italy) |
| +39 392 66 67 613 |
| corinnextoph@gmail.com |
| Skype corinne.xtoph | LinkedIn www.linkedin.com/in/corinne-christoph-9b040371 |
| Date of birth: 22/11/1979 | Nationality: French |
|  |

## EXPERIENCES

Jan 2013

Present

## EXPERIENCES

## Freelance translator (EN + DE + IT into FR)

Self-employed • Abbadia di Montepulciano (SI), Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Translation & localisation

Translation and proofreading services in various areas of specialization:

* legal
* marketing and communication
* economy
* websites
* tourism
* wellness
* fashion, beauty, luxury

I work in the following language pairs:

* English / French
* German / French
* Italian /French

Apr 2009

Jun 2009

Oct 2002

Dec 2012

Jul 2002

Dec 2012

## French mother tongue teacher

Istituto d'istruzione superiore “N.PIZI” • Palmi (RC), ITALY

• Industry: Training & Education

French mother tongue teacher

* PON project (Programma Operativo Nazionale “La Scuola per lo Sviluppo”): National Operative Program

“School for development”.

- 50-hours course preparing 17 students to the European certification of French language ability for non-native

speakers DELF B1.

## Office Worker

Calabria Shipping Srl • Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Logistics & Transport

* In charge of containers loading/discharging documentation and authorisations by the Customs Office.
* English and Italian languages and computer used daily, French and German languages used occasionally

for the various phone calls, e-mails and translation of documentation.

## Freelance translator (EN + DE + IT into FR)

Self-employed, second job • Gioia Tauro (RC), ITALY

• Industry: Translation & localisation

Translation and proofreading services in various areas of specialization:

* marketing and communication
* economy
* websites
* tourism
* wellness

|  |  |
| --- | --- |
| Dec 2001  Jun 2002 | **Public Relation and Sales Coordinator** |
| **Cananzi Infissi di Massimo Cananzi • Gioia Tauro, ITALY** |
| • Industry: Metal industry |
| * In charge of sales and public relations with the French market * French translation of various documents   - Responsible for the company’s participation to the “FOIRE DE PARIS” (30/04/02-12/05/02),  international fair of home furnishing and construction products |

Jul 2001

Oct 2001

Dec 2000

Jun 2001

Nov 2000

Dec 2000

## Stewardess

Momentum Services LTD • London, UK

• Industry: Tourism & Catering

* Stewardess on board EUROSTAR train (London-Paris-Brussels)
* Responsible for serving customers (first & second class)
* Catering service (first & second class)
* Providing meet and greet services to arriving passengers
* Responsible for the safety on board the train
* Handling cash and stock control
* English and French communication

## Sales assistant

Jon Adam (Sportswear) LTD • London, UK

• Industry: Retail

Sales assistant of clothing and fashion accessories

* In charge of visual merchandising
* In charge of stock control, refilling, reference updating, inventory
* English communication

## 

## Waitress

Marylebone Cafe • London, UK

• Industry: Catering

* Serving food and beverages
* English communication

# 

# EDUCATION AND TRAINING

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Oct 2015 | **Certificate of course attendance “Strategie per Coach”, Monte Carlo**  Strategic Leadership Lab DMCC (Dubai), Monaco (MONACO) | Oct 2013 | **Master universitario di I livello in traduzione specializzata in campo giuridico**  UUniversità degli Studi di Genova, Genoa  (I(ITALY) |
|  | Seminar aiming at sharing the best coaching and marketing strategies for business coaching |  | Master in legal translation:  -Translation and linguistic skills (English, French, Italian)  - Acquiring excellent sectorial skills  - Transversal skills in the legal field  - Law courses  - Terminology  - Proofreading |
|  |  |  |  |
|  | |  | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | |  | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| May 2001 | **Cambridge Examination, Advanced Level** | Jun 2000 | **Licence de langues, littératures et civilisations** |
| International Chelsea & Kensington College, London (UK)  Proficient listening, writing, speaking and reading, as well as grammar revision in English language | | **étrangères, spécialisation allemand**  Université de Haute-Alsace, Mulhouse (FRANCE)  Bachelor in German language and literature:  - Specialized language knowledge and terminological expertise, development of analytical capabilities to language phenomena  - Knowledge on literature and civilization of German speaking countries  - Proper conceptual and textual analysis tools  - Knowledge about history, regional cultures and regional dialects related to the "espace rhénan"  (Rhine area). | | |

Jun 1997 **Diplôme de baccalauréat général littéraire**

Jul 1995 **First year of High School**

Lycée Franco-Allemand de Fribourg

Freiburg (GERMANY)

French language Mathematics, Biology

English language Philosophy

German language Physical Education

Spanish language History & Geography

**Lycée Jeanne d'Arc,** Mulhouse (FRANCE)

(High School Diploma)

French language Mathematics, Biology

English language Philosophy

German language Physical Education

Spanish language History & Geography

# SKILLS

## General

Client Relationship

Communication, marketing

Computer aided translation softwares

Customer services

Foreign Languages

Highly adaptable

Intellectual curiosity, creativity and openness of mind

Legal translation

Ms office Tools

Organisational efficiency

Planning

Project management

Public relations

Sales

Team activity

## Languages

**French**: mother tongue

**Italian:** proficient user

**English:** proficient user

**German:** proficient user

Driving licence B